

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(In fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 contesins l'un — bez subit

REDAZION: su la fontane di piazza Contarene — AMMINISTRAZION: su la fereade de Vigne

(Par altre Florean al si lassara ciata, quand che corate, in Stamparie Jacob e Colasena)

Tiradure 2500 copils.

Florean a Redentor.

Sintenemai che es Pieris al è di chell scabio, ma da bon si che o no, faa di manco di sburtami fin in borg disore; e dopo, di bon cristian, o voi a dà di voli a Redentor, a viodi cemut che stan lis mes ciaris, ancelis, la diratrice che a jè une des magistrals, une biele frute, — e 'l Plevan, dutt infervorat daur cheste gnove invenzion par fa la in Paradi dutis lis fantatis.

Ma o hai di faus une confidence, e us e dis in t' une oreie, che nissun sinti. Cun qualchi migno, gnule o hai podut fa l'amicizie di une ancele, che jè 'l mior bucugnutt de sante sozietat. Si clame Vitorie, une biele ninine e ance birichinute, paròe che chest carneval è jè stade a baia dute la gnott vistude di omp, in compagnia di Malie, di Sese e di Catine, paròe che cun dutt che lis ancelis i han zurat al plevan di no olè savent nè di moros, nè di divertimens; pur a no priedin tignissi di fa qualchi cuntriband, cussi di s-ciamp. Cio, ance la fature e ha lis sôs pretesis e, ogni tant un sfogo a i ul.

Dunce o ves di savè che Vitorie mi conte dutt ce ch'al suced e jò, in grazie di jè, o podara contaus ale di biell. Par esempi, a mi disè che lis ancelis, a di ogni riunon che tegnin, une a la volte i bussin l'anell al Plevan. Jò vera-menti no sai come che 'l Plevan al puedi puarta 'l anell. Cialuni nol è cun dutt che al sedi un piezz ch'al tirè la goje, ma Clasesole, seben ch'al è curt, a tu cognoss avondè e al sà cun ce fur-baciott di predi ch'al ha da fa. Dotor in teologie nol è. Ch'al sedi mestri di ostetricie? Eh! 'l diaul s'al sepi!

El di di Pasche e jè stade comunion general des ancelis; ma, cun gran maravee, o ti viod, la seconde fieste, a fa un'altre comunion general des ancelis, e une siore sintade in caregon propit in coro. Ah! cheste po' no podevi glutile. Ma la me Vitorie e mi ha ditt che la seconde comunion e jè stade fate in onor di che siore, che jè une spezie di Ispetrice des ancelis di Verone. E sa

veso ce che al ha ditt el Plevan in te predice? Che lis ancelis e prejn par lui., par che si mantegui simpri grass e robust, e par che siore, Vitorie e dis ance che 'l Plevan al se giold la puarta la comunion es ancelis e classe, e al s'interesse unmont de salut di dutis; e se qualchidune e sta pòc ben al cor, subit a ciatale tal jett. Dunce e vedes che 'l Plevan al è ativ pe salut del anime e dal cuarp des sôs ciaris ancelis; e nol lasse s-ciamp a nissune ocasion par vindisi simpatich, amat e respetat.

Une volte e metevin i ladrons a uardia 'l sepulcri. Invece cumò 'l Plevan al metè lis ancelis, dos a la volte; e lui, che si sà, sù e jò, (come che famose piella... dai voi,) pe glisie, a tigniss a menz, paròe in chel seur, no al sa mai ce che al pò capità. A di une, puarete, debuline, i è vignut mal, e 'l Plevan pront le ha assistude e i ha prestat curis plui che paternis.

Co us dis jò che al è une perle di omp, chel Plevan e Vitorie a mi fevelde di lui cunt un tal fervor, cun tant fug, che jò no hai podut fa di manco di dii: «Cio, Vitorie, non sôn a scherzà! « Jò o soi zelos, sastu: tu mi has zurat amor e fedeltat, viod di no tradimi, paròe che tu sas che o sol am di Vinturin, ch'al ha ch'è tal mazzuel... » Ma Vitorie a si tacà a ridimi su la muse, e mi respuindè: « Cemut fevelistu, ciar el miò Florean, di un predi, di un sant omp? »

« Ma jò no dis nuje di mal, o repicai, ma par altri al va ben a fidassi, e a no fidassi, al va a mior. È ben intindut, o faserin la pà cun d' une biele bussade. »

Prime di lassale, o hai olut fai une osservazion a Vitorie, par dile, o foi maraveat di viod 'a Redentor, la seconde fieste di Pasche, dai altris babies. No voress che qualchidun al vess voe di ciollini la man! Ma par altri e han di ve 'l no biel ce fa e ce di paròe che sintenemai che o hai de me bande che biele frute di Vitorie, la mior des ancelis, massime quanche si viest di omp, no hai pore di nissun.

E uè us lassì; ma us visi che Vitorie a mi prometè par uè vott qualchi ciosse propit di biell. A riviodisi!

Galerie di Florean.

Il ritratt di Marc Paparele.

— Pizzulatt, strissinit, voi di demòni,
grinte di cian rabios, plen di braure,
mustacs di fà paure,
arie di protezion, dur còme un conì :
eco, furlans, l'eroe
dal biel país, dulà che cor la *Roe*.

Florean in Tribunal.

In l'altri a si discuteve, in Tribunal civil, una cause di quartes tra 'l avocat Clasesole, nevot dal Arcivescol — ch'al puarte la barbe nere come Gaetan e Done Jacume — e 'l avocat Bepo Malisan. Te discussion e han fatt un panadott di diritt canonich, di concordaz, di plevans, di sanz, di meracul; ma 'l biell al è stat quanche, t'un ciart pont, Vizens de barbe lunge, par su stignif lis reson dai siei cients, al ha scognut de clàrà che in tal dì 20 di setembar dal 1870 'l Stat Pontifizi a le ha finide come 'l cian di Vignut. Cheste declarazion dal nevot dal Arcivescol e ha fatt dà una gran bacanade a chei quatri avocats, che stèvin a scoltà i coleghis Bepo e Vizens; e Bepo i dè una ciarte ociade, bun chei voglins di furbo, come ch'al voless aciarlassi s'al jere propit Clasesole chell ch'al veve confessat ch'al fò purcitat 'l Temporal tal 20 di setembar dal 1870. E sin a fièstis di Pasche, e podin ciantà *alleluja!* E s'a si tratte di crodeuois, al è temporalist anco Florean.

Chell che Florean al sint senza olè.

Gràdine e Bale-ben e jerin daur a sunà miezegnott, quand ch' o sinti un cisicament su la rive dal cis-ciell, subit disott di Marie Luigie. Oh! disèi tra di me, ce storie ise cheste? O capires che, zeles come che o soi jò, l'ore e 'l lug a mi metèrin subit in suspiett. O spizzal dunce lis orellis e o scognii persuadèmi che nol succedève nufe di chell ch' o vevi pòre; tant plui che Marie Luigie e durmive tanche un zocc. Par altri chell ch' o hai sintut mi metè t' une curiositat dal diaul, perchè che no hai podut capì ben il strucc de facende.

Eco cà. E jerin doi di lor che ciacàravin:

« — Indulà stàstu ?

— In te cort di Brovedan. Oh! se tu sintissis, ciar tu, ce razze di sprafums, ce gust ch' al è a stà in ta che puare androne!

— Eh! o soi persuadut jò.

— Il Municipi nol si vise nance ch' a sei in ta chest mond.

— Ce ustù? Il Municipi al ha tal ciar nome di fà chei lavors, senza costrutt, che ruvinin 'l bejanz dal comun, par podè, po' dopo, tacà sù lis tassis sui puars.

— Chest mo al è chell che no si dovaress permèti.

— Brao! e cemud?

— E po'... tu has reson anco tu. Ma, sint mo, no si podressial fà metti almanco un feral, in ta che malandrete androne di Brovedan?

— Uhm! difizil!

— E fà puartà fur dai.... pīs dugg chei di-puèis di budiei, ch' a fasin une spuzze, ch' a s-ciafin?

— Pies cun pies! Cio si podaress tentàle.

— Oun d' une istanze?

— Ce istanze dai miei... stivai!

— Ben, cemud po'?

— Eh! o cognoss jò une persone che s' a si mett je di miezz....

— Dimi, dimi?

— Eco. Ma 'al coventares che tu lessis propit tu a fevalai, e che tu i disessis: Siore, — perchè ch' a è une femine, — che mi fàsi un plase, che vegni a metti sù birarie te cort di Brovedan. S' a ti dis di si, tu viodaras che la to androne e devente une des mior da Udin.

— Eh, diambar! Ma, cui ise cheste siore?

— Bisugne ch' o tal disì in t' une orele. E jè....

— Ah! ah! ah!

— Ah! ah! ah!

E bacanand, dugg i doi e vòltarin jù par Sott-Mont, e... buine sere. Narde jò no podè sinti nuj' altri.

E intant o soi cà, ch' o mi romp 'l ciar par induvinà cui che sei che siore ch' a vebi tant podè di rivà a fà 'alt e bass anco in Municipi.

Se qualchidun lu sè, al è preat di vigni a dimai, che la buine man i sarà donade.

Florean in Municipi.

Dopo che o soi vignut fur cul stuei, mi son capitadis tantis di ches comissions, di no savè di ce bande vòltami. Cui ul ch' o vadi in Tribunal, cui al Municipi, cui in Finanze, cui in Questure. Dugg e han fiduzie in me e mi dan tantis seciadis di stufà qualunque galantom.

Ir o lèi al Municipi par fevelà cul Sindich sunt une ciarte facende. Sbuelz, ch'al è 'l factotum dal Palazz, al mi vigni incuintri cu la so prospopèe disinni:

— Di cui domandial, sior Florean?

— O hai di fevelà cul Sindich, o rispundeit.

— Ch'al feveli cun me che al è 'l instess.

— Ma s' o vess di fevelà cun vo, no ocoraress ch' o domandass dal Sindich, ciar el miò ciar Sbuelzutt!

E o lu lassai lì impastanat, jentrand te chiamare dal Sindich. Nol jere dranti nissun. Il taulin al jere plen di ciartis cul boll e senze boll, grandis, pizzulis e mezanis. Une ciarte, in boll di sessante centesias, in fonz e puartave un montis di firmis, ma dutis di feminis e sottvie e jere la firme di un predi. Curios di savè ce che volevin ches feminis, o hai lett che istanze. Ma e jere, mo' dabon

si tant curiose che o le hai copiade: e us e presentì tal e qual:

« Sior Municipi!

Noaltris o sin puaris frutatis, senza malizie e senza ingian; ma o vin une spezial ammirazion par Florean dal Palazz. (*Grazie*, o disei jò, *frutatis mes*). Florean a nus ul un ben di vite, Florean a nus nomène simpri tal so biell sfuei, el plui biel sfuei dal mond, Florean po' al è moros di Vitorie, une des plui bielis ancelis dal Redentor,

No sono titui chesg, plui che bondans, par dovè protezi Florean? E crodin di si e, par ches, no altris dutis o presentin une istanze al sior Municipi par ottignì une grazie.

E disn subit in bote ce che jè la grazie, Florean al è un biel omp, grand e gruess; al ha fatezzis di fà inamora qualunque. Parcè mo' i hano mitut denant, a mieze vite, che brute covertorie, che i par tant mal, e anzit i cioll el plui biell colp di voli?

Fate cheste domande no altris e crodin che 'l Municipi al vedi capit di tirà vie subit a Florean che covertorie, e prein, cumò ance che la plazze Contarene e jè cussì biele, e prest e diventara ancimò mior, di lassà che Florean al comparissi chell omp ch'al merite di sei, senza covertoriis di nissune sorte.

Lis ancelis dal Redentor.
(e jù dutis lis firmis)

Visto:

El Florean.

E podès imaginassi se cheste dimostrazion no mi ha tociat el cur: o valvi tanche un vidieil! In chell al capità 'l Sindich, e vidinmi a fifa, al mi disè:

— Isal vignut, sior Florean, par raccomandassi su la istanze des ancelis in so favor? I dis subit che no fasin nuje, parcè che jo no permett scanduj. E po' no mi disin avonde... zà si capin, ciar Florean; manciaress cumò nome che i tirass vie la covertorie! Figuraisi ce davoì ch'al nassaresa. No, no; mi displas par ches puaris frutatis di borg disore, ma no sai propit ce fai!

O hai vut dutt el miò ce fa e ce di par persuadè 'l Sindich che jo no i jentravi par nuje tal afar de covertorie. Lu haj saludat, ancimò cu lis lagrimis tai voi; e cun chell trucc o mi soi dismenteat di fevelai dal afar pal qual o jeri lât al Municipi. O tornarai un'altre volte.

Florean a Checo Cechin

(Letare viarte)

Ce hastu fatt Checo miò? Ce ti isal saltat tal cial di uffrii un ghiringhell, la vilie da la guòve inaugurazion de to birarie, *ex Dreher*, cumò *Liesing*, a dugg chei masse passuz, senza visati ch' al jere Vinara Sant e che, par podè mangià, o dai di mangià ai altris, chei ch' a ti comodave a ti coventave di pajâi ulmanco la bevazzone a

chei mange mocui dal *Citadin Italian*? Oh! puar mai tu! ce hastu fatt! No sintistu cumò lis maldizions di chei che pretindin di menà pal nas ance 'l so Dio?

No t'incuarzistu che l'ajar che tu respiris al è diventat tuessin? no sintistu i ramuars che ti rosein 'l cur? No hastu pôre che a ai sprofondi la tiare che tu pes-cis e oh' a ti colì su la coce 'l tapon dal Cil? Pintissiti, Checo! è cor a fà pini-tinze: Za, cumò che i afars e son stracos, ance cun ciarte int a si la suje cun pôc. Un cavurin, come cun... ches ch'o si capin, e la pas e jè fate.

Dal rest, ciò Checo, ance jo o varess dutis lis reasons di vele sù cun te. Corpo e fur! Tu disis di invidà dutis lis primis personis dal pais e i rapresentanz de stampe e tu ti dismenteis di me! Come stampe lu sai che tu 'nd' has lassaz fur dai altris; ma come persone di importanze, po' vie, dulà ustu ciatand une di mior di mè? E si che jo e te o sin amis, ancimò di quand che tu vignivis a zujà di alze sott il Palazz.

Invece tu vas a invidà dute che int de pagnoche; e par difindi la cause de to guove bire, tu mi tiris drenti ance doi avocats, che ti han po' fatt, un un sunett e chell altri un discors. — Pètitai!

O sai ance jò che dugg e son stas contentona. Po' buscarozzè! Co si mange, si bev, si pipe, si rid e si ciante e dutt *gratis*, cui ustu ch' al sei chell muss ch' al vebi cur di no laudà i bogns bocons, di no decantà la bire, di no incensà 'l paron? Di Adam in cà, la storie a le han fate simpri cussì.

Oh! un'altre po'. S' a jò vere, come che tu fasis stampà sui sfueis, che tu has fate une *large proviste di bire*, no tu ti ses inacuart di vè fate une buzare? No sastu che bire a s' in cioll che che covente, e che no si la mett in moreste, come che al par che tu vevis fatt tu, s' a si ha di crodi a chell che tu disis?

Ah! puars i miei béz! Cussì malamentri ch' o ju hai butaz vie jò, a mantigniti par tang agn a la Universitat dai Pampagai!

Dat rest, ciò, buine fortunate, un milion di afars e un banchett par setemane, che zà *tal spazz al sta 'l radagn*.

O ti visi po' che prest o viarz ance jò birarie in sozietat cun Vinturin; Gradine cogo, Bale-ben sguatar, e Marie Luigie par *Kelare*. O vendarin smuèe par lavà i pezzots che o ciapi su jò, fra miezz lis zarlatanadis de zornade.

Stami ben e fas judizi, se tu puedis.

Florean.

Da la zae di Florean

Florean, che altre di, al fermà 'l Sindich ch' al passave par plazze Contarene cunt une musate di fà pore. « Gabriell, cemut ise? » i disè Florean « Mi par che tu vebis l'anime androse? » — « Ce « ustu, Florean! » al respuindé Vigi Gabriell « Cul « sta sintaz tal caregon di Sindich, a si ha nome

« displasè, ingratitude, e no si contente niasun.
« S' a noi erè par nò fai un displasè a Gustin
« Dal Predis, o vares tignut dur eu la me ri-
« nanzie; ma o scugnrai ben risolvimi. »

* *

E mi han contat che la Commission da l'Espo-
sizion e sei lade a freli la panze nome a chei
che i comodave, e che vèl'po' fatt fente di di-
smenteasi di unmong di lor, che pur e meretàvin
di sei invidiaz a meti in mostre qualchi ciosse di
chell che san fa.

Ise vere?

* *

Floreat al ha pront un bon par di ocial pal
professor Mastie, par' ch' al puedi conta just la
int che va es' riunioni, es' conferenzia, ai meeting
dai democratiens e dai operaris.

Chest regal i al fas vultintir parcè che, par dal
impussibil, il prof. Mastie al fale simpri di qualchi
centenar col scriv la relazion su la Patrie. Cal
vedi disparat anca a conta? E si che, e disin lis
lengatis, al dovares jessi brav di conta, vind fate
une gran pratiche in Prefeture!

* *

O hai cull' une letare des purcitaris di plazze
Sant Jacum, che si lignin dal predi cont Ro-
mano, che al di a dugg i cosg inscrivilis te fra-
terne dal Crist. Lor e disin che di cheste fraterne
a no san propri ce fa, e cròdin anca che sei dute
par cont dal Cont.

Jò no sai come che stein lis ciossis: par altri,
sicome che o hai voe di lecam i lavris, o stoi
in buinis cu lis purcitaris. Ciò, cui sa che no
capiti qualchi ame di purcitt pa l'otave di
Pasche!

* *

A la Commission de Esposizion e son rivaz tre
bief campions di ciapiel: chell a la *Ernani* in
volami dal vecio Trent; la cane dal matt Dolz,
cul relativ veladon, e l'pan di zuoar dal cont
Mondin Turian (clar chell Mondin!) E forin mandaz
anca l'ciapiell e la mantiglia de comari Shur-
line, el *lorgnet* cun relative ciadene dal dotor
Pisterhe, la caveade di lane sgiarpide dal avocat
Questionne, el tabariell dal ingegnir *Pymfett*, la
pipe di pre Zuan dal Neri, ch' al fas ancimò l'
sbregott, il bonett di sior Checo dall'ostarie dai
fraris, la borse di ciazze e la spoiete dal dotor
Amicizie, famos ciazador. (El sivilott al mance
parec che lu ha inglutit.)

La Commission po' e ha unmont agradit la ra-
colte des epistolis dal apustul Pauli ai siei fe-
dei di Sedean e di altriis lugs.

Tal numar ch' al ven tirarai indenant cul elenco
dai mior ogezz che, zentilmentri, la Commission a mi
comuniche.

* *

Floreat i raccomandè a la Commission da l'Espo-
sizion di no lassà fur i quatri plui bief *brancars*
di Udin.

La carrozze dai barbe dal avocat Vizens.
La carrozze de defonte contesse Sabbadine.
El brum dal cialupi Fanton (cul cocio in
dalminis.)

El brum di Purcinele.

* *

Zuan, el cocio di Pre Luigi Fanton, nè vott
al comprà un numar dal *Floreat* e, sbreganlu su
la muse dal miò segretari Antonioli, al disè:
« Eco ce ch' a si fas di chesg s'fuejazz dal de-
moni! »

In ohell un so nevot, ch' al passave, lu salutà:
« Mandi, barbe Zuan! »

* *

Veso vidut mai piesi? Ir di matine intor lis
siett e faserin un gran davo, cull donge di me.
Pupatt Momi, l'ingegnir ch' al ha tant inzeq, l'
Sindic, Marcutt, chell republican de fraterne dal
Santissin, e une sdrume di altriis ciafs di quatri,
cunt un casselon e faserin la prove dal monument
di Vittorio.

Di quand in ca ise vignude la mode di prova
i monumenz? Puar mestri Zuan Recamador a
nol ha migo fate la fontane di carton prin di
fale di piere. Al è ver che lui nol jere ingegnir
e par chest, forsi, al saveve ce ch' al faseve.

* *

Il Concei comunai, ir al ha decidut di meti la
lapide di Grovig al cimiteri. Sta a viodi ce che
diràn cumò i parons de lapide. Jo, ch' o hai lis
orelis lungis, o hai sintut che la int e jè stufe
e strache di chei siors che menin l' muss pe
glazze lassù in Consèi, che fasin ce che uelin e
che han l'opinion publiche sott i taccs. Dopo
dal gustà, dat ai tognos te sale dal Palazz, e l'
brindisi di Vigi Gabriell a Checo Bepo, a i man-
ciave nome cheste.

SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLAR di FLOREAN.

Ròmo 28 (ore di gratias i... furnimens). Gu-
stin senecò apogio Floreat, incarica *Done Jacum*
mission segrete par Marie Luigie.

Paulate 29 (ore de polente e tocio) Voglone
spauride consequenzis pussiblis diplomazie *Done*
Jacume cun Marie Luigie rompè mani frissorie.
Sgumbulament general. *Done Jacume* par cujeta
Voglone promett rifudà mission.

Grizzan 29 Vise tiel letors che l'Plevan
di San Zorz, chell dal crott, par no jessi nuje di
manco dal coleghe Novell, al ha implantade la
sozietat des fijs di Marfé, e la fieste, te sale de
giesie, e zuejn di tombule; e lui al tire fur lis
balis.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegne.